

# GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANULU LIV.

Braşov, 10 Decembrie st. v.

Se împinesc douăzeci şi cinci de ani, de când a fost introdus în monarhia noastră sistemul de guvernare actuală.

Intemeiat pe principiul ca două naţiuni, Germanii şi Maghiarii, să domnescă asupra tuturor celorlalte, acest sistem trebuia după un pătrar de véc să aibă cel puţin rezultatul de a fi mulţămît pe aceste naţiuni, cărora li-a fost atribuit şi dat rolul de „domnitore”.

Cine va cuteza însă să susţină, că Germanii din Austria şi Maghiarii din Ungaria şi Transilvania ar fi ađi mulţămîi, când vede cele ce se petrec în sinul lor?

Incurcăturile parlamentare în Viena şi situaţiunea încordată şi nu mai puţin incurcată dintre partidele maghiere în Peşta, nu sunt nici-decum de natură a dovedi, că sistemul de guvernare introdus acum douăzeci şi cinci de ani s'ar fi consolidat. Din contră, ni-se dă ocaziune a ne convinge ălnic, că cei dela putere abia mai pot birui cu marile neajunsuri, ce le-a creat acest sistem pentru stat şi popore.

Guvernul austriac, precum ne putem convinge ălnic, nu mai scie cum s'o întorcă şi cum s'o sucască, ca să se susţină şi să nu'şi perdă echilibrul atât de necesar pentru politica, care'le constrînge a „merge mână'n mână” cu guvernul unguresc.

Ear guvernul unguresc se află ore într'o situaţiă multă mai favorabilă? Nu-i sunt ore mânil legate în urma nefericitei politice, ce s'a urmat dela 1867 încôce în potriua naţionalităţilor şi se urmază mereu în mod tot mai fanatic? Nu a devenit atât de periculoasă opoziţiunea maghiară pentru el tocmai pe terenul şovinismului şi al fanatismului naţional? Cine va mai pute să gonască şi să îmblandască spiritele, ce le-a deşteptat politica pătimaşă a lui Tisza Kalman şi a urmaşilor săi?

A fost destul ca un Apponyi să'şi ia un avânt ca cel mai mare naţionalist maghiar şi să tune şi să fulgere în potriua guvernului, acuşându'lu, că complotive prin politica sa interesele maghiarismului, pentru ca acest guvern, care se laudă a fi tare, să se pună pe gânduri şi să chibzuască, decă nu ar fi mai bine să disolve dieta actuală cât mai curând, ca să nu lase mult timp opoziţiei maghiare de a agita în contra lui?

Unde este ţaria şi încrederea guvernului unguresc în forţele sale, decă poartă frică aşa de mare de agitaţiunile electorale ale opoziţionalilor?

Faima, că d-l Szapary ar avé de gând a disolve dieta încă în luna lui Ianuarie, ce-i drept, nu este încă confirmată. Dér decă s'ar adevéri, ea n'ar dovedi, decă slăbiciunea guvernului, care

nu se simte destul de sigur stând faţă de-o parte cu mişcarea opoziţională maghiară, de altă parte cu nemulţămirea naţionalităţilor.

Până acuma guvernul era, de pildă în ce privesce pe Maghiarii ardeleni, forţe liniştit. Ei mergeau orbiş cu el şi alegeau pe or şi care ilu recomandau Escelenţele dela Peşta. De când cu agitaţiunile contelui Apponyi, care şi-a aflat un bun tărâm între Maghiarii ardeleni, vorbindu-e într'un limbaj mai fanatic şi mai duşmănos naţionalităţilor, decăţu ómenii d-lui Szapary, guvernul nu mai poţe conta sigur pe Maghiarii ardeleni.

Szapary cu ai săi trebuie să supórt acuma consecenţele nenorocitei lor politice, care a deşdeplat în sinul minorităţii maghiare ardeleni poşte şi speranţe nerealizabile. Astăđi n'ar trebui să se mai témă d-lui Szapary, că va perde mandate între Maghiarii din Ardél, decă fanatismul naţional al acestora ar fi fost înfrénat cum se cuvine. Decece însă s'a întemplat tocmai contrarul, poţe să câştige simpatii între ei un Apponyi, care le promite că va fi şi mai necruţător faţă cu „duşmanii interni”, decăţu guvernării de ađi.

Étă dér că în partea de dincoce a monarhiei ca şi în cea de dincolo sistemul actual de guvernare trece printr'o crisă, care este mult mai gravă, decăţu s'ar páre la moment, şi réul din care s'a născut această crisă şi care o perpetuează este şi rămâne nedreptatea faţă cu naţionalităţile condamnate de a purta jugul supremaţiei, ce li l'au pregătit acum douăzeci şi cinci de ani.

## CRONICA POLITICĂ.

— 10 (22) Decembrie

— În dieta ungurescă s'au început dezbaterile asupra tractatelor comerciale. Din vorbirile ţinute apare, că dieta „e conscie” de însemnătatea acestiunei. Dezbaterile a deschis'o raportorul Perlaky Elek, schiţând într'o vorbire mai lungă avantajele teoretice şi practice ale tractatelor comerciale dintre statele din centrul Europei. Deputatul Gaál Jenő încă recunoscu în vorbirea sa avantajele ligei vamale, mai ales din punct de vedere economic, apoi spuse, ce aşteptă el în viitor dela această ligă vamală. *Mudrony* Soma a vorbit despre cestiunile, ce stau în legătură cu această. El apoi vorbi despre esperinţele, ce le-a primit el din politica comercială de până acuma, şi apoi între aplausele opoziţionalilor, făcu aluziune la aceea, cum a despoiat Austria pe Ungaria, economic. În numele partidei independente şi dela 48 a vorbit *Kun Miklos*, declarându, că el şi partida sa, ca totu-deuna să alipsească şi acum la politica economică independentă a Ungariei, adecă la tariful autonom. Deşi tractatele din vorbă, dise *Kun*, nu mulţumesc pretenziunile îndreptăţite ale ţerii, totuşi nu li se poţe disputa unele avantagii. — Dezbaterile se continuă.

— În comisiunea camerei austriace

s'a pus în discuţiă cestiunea unei convenţii comerciale austro-române. Deputatul Menger a propus o rezoluţiune, care invită pe guvern să pădască cu energiă, în negocierile cu Sârbia şi România, interesele industriilor textile şi metale. Deputatul Soepanowsky a sfătuit pe guvern să păşască cu cea mai mare prudenţă la încheierea convenţiei veterinare cu România; elu dise, că nu se opune desfiinţării taxelor asupra cerealelor românesce, dér singurul lucru de care se teme este importarea pestei bovine. Deputatul Peschka a vorbit în contra deschiderii graniţei pentru vitele române; pe când d-l Popper din contră a accentuat însemnătatea restabilirii raporturilor comerciale cu România, mai ales pentru Bucovina. Temerea importării vitelor din stepele rusesce, dise elu, nu este intemeiată, deoce politica veterinară în România este excelentă şi de câţiva ani încôce graniţa românescă este hermetic închisă vitelor rusesce. Deputatul Menger sprigini cererea lui Popper de-a propune în curénd un tractat de comeriu austro-român. Preşedintele comisiunei închise şedinţa prin o vobire în care presentă opera comercială îndeplinită, ca un semn al păcii.

Din incidentul votării în Reichstag-ul din Berlin a tractatelor de comeriu, împératul german a pronunţat un discurs la inaugurarea unui bastiment public. Elu dise, că rezultatele dobândite se datoresc silinţelor devotate ale cancelarului Caprivi, care posedă o estraordinară circumspecţiune politică şi care la momentul oportunu a sciut să apere ţera de accidente funeste. Încheierea tractatelor de comeriu, dise împératul, este unul din cele mai măreţe fapte. Apoi adaugă: pe lângă toate calamităţile şi dificultăţile puse din diferite părţi lui Caprivi şi celorlalţi consilierii ai mei, noi am isbutit a duce ţera pe alte căi. Sunt sigur, că nu numai patria noastră, dér şi milioane de supuş din alte ţeri legate cu noi prin uniunea vamală, vor binecuvânta a cestă đi. Trăască contele Caprivi!

## Disolvarea Camerei ungare.

Amu amintit în unul din numerii trecuţi ai fôiei noastre, că guvernul unguresc are de gând să disolve camera. Scim şi aceea că turburare a produs scirea acestă în taberele opoziţionalilor maghiare.

Că scirea cu disolvarea camerei nu este numai colportată, se vede şi din cele ce scrie oficiosa „Pester Correspondenz” în numărul său dela 19 Decembrie n. În cercurile parlamentare, dise numita fôie, se lăşese de câţva timp scirea, că guvernul se ocupă cu ideia disolvării camerei încă înainte de a începe dieta dezbaterile bugetului. Scirea acestă, a primit în zilele din urmă un nou nutremânt prin aceea, că opoziţia ţine disolvarea, ca pe un fapt sigur, ba chiar voese să faoă interpelaţiă în privinţa acestă guvernului.

Posibilitatea disolvării camerei îndată după dezbaterile convenţiilor comerciale, dise „Pester Corr.”, este privită chiar şi în cercurile înalte ca adevărată. Causele disolvării sunt de natură forţe silnică.

Dice mai departe „P. Corr.”, că guvernul temându-se de un nou ob-

strucţiionism din incidentul debaterii asupra bugetului pentru 1892 şi voinđu să încungiure nouă „scandaluri” caută se-şi ia refugiul la disolvare.

Cam în felul acesta se exprimă şi „N. Fr. Presse” din Viena, dicénd că intenţia guvernului de a disolve camera poţe să se realizeze înainte de finirea anului acestuia.

Organul kossuthist „Egyetertés” dá scirea despre disolvarea camerei, ca forţe pozitivă. Numitul organu spune, că prioritor la cestiunea acestă s'a ţinut şi un consiliu de miniştri, care a hotărît să se începă nouele alegeri prin Martie.

## Serbările secţiunii de „Oltu” a Ligei

pentru unitatea culturală a Românilor, dela 30 Noemvre până la 3 Decemvre.

Slatina, 4 Decembrie 1891.

Secţiia de Oltu a Ligei otărise în luna lui Octomvre să pună basa unui „cabinet de lectură” unde să fiă espuse diare, reviste ştiinţifice, literare, precum şi cărţi şi totodată să fiă un centru de întrunire al membrilor acestei secţii. În acelaş timp, spre a mări şi fondul secţiiei, s'a dat şi un bal. Amândouă aceste serbări au avut un succes deplin.

Comitetul secţiiei n'a întrelăsat să invite secţiia centrală, societăţile universitare „Unirea” şi „Tinerimea română” din Bucuresc, cari au şi primit cu plăcere invitaţiunea, trimiţendu reprezentanţii lor în număr de 16. Sâmbătă la orele 1½ au sosit aceste delegaţiuni în gara Slatina, unde au fost primiti de comitetul secţiiei şi de un frumos număr de cetăţeni slătineni. Musica regimentului de Oltu a cântat la sosirea trenului marşul Românilor: „Deşteptă-te Române”.

După primirea convenită domniile delegaţi au fost conduşi în oraş şi împărţiţi pe la quartire.

La orele 9 s'era sala cea mare a casinului, era splendidă iluminată. Lumea venea şi la orele 10 deja sala abia putea cuprinde publicul, un semn acesta al interesului ce poartă pentru înaltul scop al Ligei.

Salonul era cu mult gust aranjat şi ceea ce ne-a fărmeccat şi ne-a redicată entuziasmul erau frumoşele tablouri naţionale, ce împodobeau pereţii salei... şi în mijlocul cărora se afla chipul lui Mihaiu Vitezul în mărime naturală...

O cunună frumoasă de dómne şi domnişore, flor de pe malul Oltului, a mărit splendorele acestui bal. Étă dómnele cari au luat parte: D-na Colonelu Boteanu, dna Elena Deleanu, dna Inginerul Marinovici, d-na Elena Manoliu, dna Dr. Stăncescu, dna Maria Penescu, d-na Ilie Ionescu, d-na Ecaterina Proicea, dna Ioanid, dna Florian, d-na Elisa Popu, dna Maria A. Crainic, dna Aldea, dna Moisil, dna Gr. Vasiliu, dna Alexandrina Dimitropol, dna Alecsandrina Welitsku, dna Mirescu, dna Euf. Mihalcoeu, dna E. Barozzi, d-na Mariţa Protopopescu, dna Căpitanu Racoviceanu, dna Raducanu, dna Donevschi, dna Iulian, dna Răşcoveanu, dna G. Ionescu, dna Căpit. Budişteanu, d-na I. Ionescu, dna I. Mihail, dna Nicolina Dumitriu, dna Pretorian, dna Niculescu, dna Belu,

dna Zissu, dna Terraghi, dna Bucovineanu, dna Jugureanu, dna C. Ionescu, dna N. Ioană, dna Stănescu, dna Stănculescu, dna Popescu, dna I. S. Popescu, dna A. Slăviteșcu, dna Elisaveta Popescu etc.

Dintre *domnișore* am observat: d-șora A. de Lapomeraye, Elisa Munteanu, d-șora Stănescu, d-șora Marinovic, d-șora Christina Mihălescu, d-șora E. Ionescu, d-șora Eugenia Ioanidă, d-șora Raducanu, d-șora Pretoriană, d-șora Polihronă, d-șora Popescu, d-șora Ionescu, d-șora Porubski, d-șora N. Ioană, d-șora Georgescu, d-șora Enachescu, d-șora Zaharescu, d-șora C. Dumitriu, d-șora Jugureanu, d-șora Mihălescu, d-șora Andreesou...

Printre *domni* am observat: d-lă D. Protopopescu, primar și deputat, președintele secției de Oltă, dlă Ghioceanu, directorul Prefecturii, dlă Florian casier general, dlă Dr. A. Stănescu, deputat, d-lă Inginer C. Davidescu, dlă Inginer Marinovic, d-lă Ioanidă, dlă Cumpănășescu, dlă I. H. Popu, dlă director gimn. A. Crainic, dlă director G. Mihălescu, dlă director Belu...

Balul a durat până la orele 5 dimineața ducându-se suvenir plăcute, ca și într'adevăr animația a fost foarte mare.

Tombola a fost bine aranjată și a produs un câștig de 421 lei.

A doua zi Duminecă s'a inaugurat „cabinetul de lectură”. La orele 2. p. m. în edificiul nou al gimnasiului real s'a săvârșit această serbare. Dlă Președinte al Ligei, D. Protopopescu a deschis serbarea printr'o cuvântare arătându-și scopul Ligei și însemnătatea cabinetelor de lectură. Totodată salută pe reprezentanții secției și a societăților universitare și le mulțamește pentru prezența lor și interesul ce poartă pentru scopul Ligei.

La inaugurare a luat parte și ilustrul profesor universitar dela Iași, dlă Nicolae Ionescu, care veni anume să asiste la întemeierea și inaugurarea celui dintâi cabinet de lectură al Ligei (secțiunilor provinciale).

Vorbi apoi dlă stud. Prisceanu în numele secției centrale, dlă Policrată stud. în numele societății „Unirea”.

D-lă Vicepreședinte C. Davidescu desfășură fazele prin care a trecut secția de Oltă, dela întemeierea ei (24 Ianuarie a. c.) până astăzi, espune ideea întemeierii cabinetului de lectură, ca un mijloc eficient și un centru unde prin cetirea cărților bune și a convenirii membrilor să se potrivească din ce în ce mai mult interesul și activitatea pentru înaltul scop al Liga și-a propus.

D-lă profesor Nicolae Ionescu vorbi apoi printr'o mieșoasă cuvântare și arătă prin cele mai convingătoare argumente, că înființarea de astfel de cabinete de lectură este imperioasă reclamată și că este mândru că o astfel de idee purcede dela malul Oltului, a „Oltului românesc dela isvórele lui până în Dunărea mare”. Adresându-se către studenți, dice că a vădută isvórele Oltului, nise mic și neînsemnate părăoșe, carî unindu-se mai multe, începându din creștetul Carpaților românesc până la Dunăre, formeză un riu puternic, vestit prin frumseța și faptele istorice ce a vădută și și voi, studenților, tineri, energici, adunându-vă mulți la olaltă și lucrându cu entuziasmul tinereței, a-ți luat inițiativa unei mari și nobile mișcări, în cel mai înalt grad românesc, a-ți format un puternic curent, care plecându dela Carpați s'a răspândit nu numai până la Dunăre, ci s'a revărsat peste întregă Europa și a produs un efect favorabil pentru sânta cauză a dreptății și a respectării fiă-cărui popor. D-lă Ionescu dice mai departe, că acest cabinet deși simplu, este o mai mare valoare ca unul aranjat luxos și salută cu mândria această idee, ce se rea-

lisază mai întâi pe malurile Oltului, de unde s'au pornit mișcările mari ale libertății... (Aplause prelungite). D-lă student Sc. Orăscu se simte fericit între Olteni, le mulțamește de invitare, și reamintesc pe eroul oltean Tudor Vladimirescu printr'o cuvântare admirabilă espusă.

D-lă profesor Sim. Crainic salută pe bătrânul lui profesor de istorie și dice, că sēmēnța sēmănată în inima lui înainte cu vr'o 7 ani, a prins rădăcină adâncă; învățăturile primite se nivesc a-le realiza și se simte fericit când după 7 ani reintănesc pe profesorul lui, care îl încuragiază, și-i dă nouă arme pentru continuarea luptei ce am întreprins pentru cultura nēmului românesc.

După vizitarea „cabinetului de lectură” decorat cu ... busturile marilor dascăli George Lazar și I. Heliade Rădulescu, a poetului Andrei Mureșianu, a principilor mari români: Mihai Viteazul și Ștefan cel mare, a martirilor revoluțiunii române delă 1784: Horea, Cloșca și Crișan precum și după ce s'au vădută cele 24 diare, reviste, carî le posedă deja cabinetul, am vizitat muzeul gimnasiului real, care deși tiner, este totuși bine înzestrat cu material didactic.

Dela gimnasiu am plecat la podul de fier de peste Oltă. O construcțiune monumentală, lungă de 400 metri, întăit în România, după cel care se construiesc acuma peste Dunăre. Acest pod frumos s'a făcut după planurile d-lui inginer C. Davidescu, vicepreședintele Secției Oltă, care a fost însărcinat și cu construcțiunea lui. După ce am vizitat podul, d-lă Inginer Poenaru avu amabilitatea să lase să se fotografieze toți domni studenți, precum și mai mulți participanți dela inaugurarea cabinetului, avându în mijlocul lor pe respectabilul bătrân Nic. Ionescu.

De aci am plecat la școala de agricultură practică dela Strihareș, lângă Slatina, unde am vizitat școala cu toate apartamentele. Școlarii ne-au primit cu „Destăptă-te române.”

La orele 6 ne-am întâlnit cu toții precum și alți cetățeni slătineni în marele salon al casinului, la banchetul dat în onorea d-lui N. Ionescu și a d-lor studenți. Animația era foarte mare, s'au ridicat o mulțime de toast.

D-lă președinte D. Protopopescu, a toastat pentru M. S. Regele și dinastia.

D-lă Director gimn. Aug. Crainic pentru d-lă N. Ionescu făcându o frumoasă comparațiune între plugar și profesorul de istorie, arătându că precum plugarul despică cu ferul țelina și o face capabilă de a produce fructe frumoase, folositoare și în abundență, tot astfel dascălul de istorie despică cu arma sciinței vëlul negru al trecutului, ne arată suferințele ce nēmului românesc le-a suferit (său le mai suferă încă), ne face conșii de prezentul și viitorul poporului nostru și ne infiltră în cel mai înalt grad sentimentul naționalismului, atât de necesar astăzi pentru orice suflare românească.

D-lă Student Prisceanu toastă în numele secției centrale; D-lă Policrată student în numele soc. univ. „Unirea” apoi d-lă profesor Cartianu pentru tinerețea universitară română din Transilvania și Ungaria, dorindu-i izbândă în lupta începută cu falșii liberali studenți unguri.

D-lă Aug. Crainic toastă pentru bătrânul organ al Românilor subjugată, „Gazeta Transilvaniei.”

D-lă Director al școalei primare G. Mihălescu, toastă pentru d-nul N. Ionescu.

D-lă C. Davidescu, propune să se trimită adrese de mulțamită și recunoștință D-lor: Imbriani, Bonghi și Garibaldi.

Mai toastă încă D-nii Sim. Crainic

pentru tinerețea universitară, apoi d-lă avocat Barozzi și d. I. H. Popu.

D-lă secretar al Ligei I. Moisil, cetesc mai multe telegrame de felicitare dela secțiunile de: Iași, Brăila, Pitești, Drăgășani, Turnu-Severin, dela studenții slătineni ce studiază la școala normală de institutori urbani la București etc.

După înferea banchetului d-lă Nic. Ionescu a fost condus la quartir, făcându-i un admirabil conductă cu faclă, însoțit de muzică și o mulțime imensă de public.

Luni la 2 Decembrie, d-lă Ionescu a făcut o excursiune în jurul Slatinei la câteva mănăstiri vechi, er sera a binevoit să țină o conferință istorică, în care a atins și oestiunea întemeierii Ligei (despre care mai târziu). Marele salon, în care s'a ținut conferința era absolut plin, mulți au trebuit să se reintorcă. Efectul a fost cel mai strălucit.

Marți au plecat studenții la București, d-nul Ionescu la Rîmnicul Vêlcii.

Aceste serbări au lăsat în inima tuturor membrilor Ligei și a cetățenilor slătineni cele mai frumoase impresiuni, entuziasmul național s'a potărit într'un mare grad și în ourându sperăm că o să vedem apărându și alte lucruri bune din acest oraș olteanesc.

Entuziasmul pentru lupta națională nutrită mereu, este garanța unui viitor mai bun pentru nēmul nostru.

i. m.

## SCRILE ȚILEI.

— 10 (22) Decembrie.

Guvernul erăș pacteză? „Magyar Hirl.” nu este în stare să găsescă un mijloc mai potrivit de-a agita în contra guvernului actual, decât acusan-du-lă mereu, că ar pacta cu naționalitățile. În numărul său dela 20 Decembrie c., numita fôia ungerescă spune, că din isvor „vrednic de credință” i se comunică cumcă acum guvernul nu numai cu Sașii, ci și cu Românii „se gătesc să încheie un pact”, în înțelesul căruia „se vorbesce”, după fôia ungerescă, că va trebui să se scărască censul pentru Ardeal. — Numai înainte!

Portretul lui Kossuth confiscat. Din Biserica albă „Magyar Hirlap” primesce o telegramă în care se dice, că populațiunea de acolo e în mare agitație. Conte Károlyi Gábor adecă a dăruit orașului un portret în mărime naturală. Sărbătorea desvêlirii portretului s'a hotărât a se face în ziua adunării comunale extraordinare. S'au făcut toate preparativele de lipsă, când colo, ce să veți? Fișpanul opresce desvêlirea portretului și astfel darul a fost pus în arhivă. Din cauza această „patrioții” din Biserica albă s'au supărat foc pe respectivul fișpan.

Influenza. Seirî sosite din Budapesta ne spun, că influenza se lătesce acolo în mod îngrijitor. Aprôpe în toate spitalele se află bolnavi de influență. Bolnavii din țilele mai din urmă ajungă cifra de 260. — Din Odessa se telegrafiază, că în orașele sudice ale Rusiei influenza a luat proporții foarte îngrijitoare. Singur în orașul Odessa se află peste 9000 de persoane infectate. În măsură mai mare apoi bantue influenza în Chiev, Charcov, Elisabethgrad, Chișineu și alte orașe mai mari. În Australia încă a luat mari dimensiuni influenza.

Avis. D-lă avocat Roșiu din Biserica albă, ca președinte al corului vocal român de acolo, ne rógă a publica următorul avis: Corul vocal român din Biserica-albă, ca în tot anul, așa și de astă-dată, arangiază în acest oraș în presera de St. Vasilie, adecă a anului nou, o petrecere cu o programă cât se pôte de atrăgătoare.

Se va juca opereta lui C. Porumbescu „Crainu nou”, la care s'au angajat cele mai de frunte puteri dintre diletanți. Opereta va fi acompaniată de muzica militară. Înainte de meșul nopții se vor produce cu cântare: „Chinezii” în costum original; apoi le urmază „Studentii spanioli”, asemenea cu cântări originale. — Încă de cu timpă facem deocă atentă publicul român la această producțiune și lă rugăm a da sprigină și concursul lui acestui cor, care n'a crutat timp și osteneț pentru d'a procura publicului o seră cât se pôte de plăcută.

Mânză scăpată. Vinerea trecută a scăpat un mânză de 4 ani murgu-chis dintr'o curte din Brașovul-vechiu, Ulița lungă. Probabil, că alăturându-se la o căruță să fi luat drumul spre Cristian, sau Ghimbavă. Acei ce vor fi aflată acest mânză să binevoiescă a se adresa la căpitănatul poliției în Brașov.

## Boemii și guvernul austriac.

(Din camera austriacă.)

Dep. Dr. Gregr, continuându vorbesce apoi despre dreptul public al Boemiei, la care ține neștrămutat înțreg poporul boem. Acesta se întemeiază pe pactul fundamental, ce l'a încheiat regatul Boemiei, ca regat electiv, cu dinastia și acest tractat este singurul titlu de drept valabil, prin care dinastia a venit în posesiunea tronului regesc boem. Prin nerecunoșterea acestui tractat fundamental s'ar rupe legătura de drept între Boemia și dinastia și ar trebui să se creeze un nou raport. Ungurii au dobândit pe baza dreptului lor public independența lor constituțională și este prin urmare un postulat al dreptății, ca regatul boem să dobândescă această independență pe temelul dreptului său public (aplaude la Cehii tineri). Acea partidă, care a recunoscut dualismul s'a învoit cu dreptul public al Ungariei și n'ar avea nimic în contră, decât și Galiția și Dalmația ar fi scose afară din încopcierea centralismului, numai regatul Boemiei să fiă ținut de lanțul centralismului, numai poporul boem să fiă strivit și legat de acest lanț.

Dice mai departe, că dualismul nu s'a recunoscut din iubire către Ungaria, său din simț de dreptate și numai pentru-că s'au convins că față de Ungaria sunt prea slabi. Se teme de Unguri, fiindcă aceștia accentuau pretensiunile lor de drept public cu altă aplomb, decât noi Boemii.

Se pare a fi o maximă de stată a Austriei a face drept și dreptate numai celui tare, er pe cel slab a-l declara de lipsit de drept și a-l asupri (Aplause la Cehii tineri), deaceia și poporul boem trebuie să se silescă de a fi tare față cu guvernul austriac (Aplause la Cehii tineri.)

Vorbitorul se provocă apoi la rēscriptul dela 27 Sept. 1871, în care împăratul a vorbit despre puterea și strălucirea coronei boeme. În discursul tronului dela 1879 și ministrul președinte a împărtășit această părere. Acest pasagiu a avut însă de scop, de a face o punte deputaților boemi, ca să între în Reichsrath. Căci ministrul-președinte nu s'a gândit nic-o-dată în serios de a escuta dreptul public al Boemiei, și după ce timp de 12 ani, a dresat pe deputații boemi și i-a îmblândit de tot, s'a demascat la 13 Decembrie 1887, declarându, că nu pôte sfătu pe Majestatea Sa să se încoroneze ca rege al Boemiei, adecă nu-l va sfătu de ași implini promisiunea dată în mod așa de solemn poporului boem. (Audiți! Audiți! la Cehii tineri. Dep. Dr. Vașaty: Aceștia sunt ministri austriaci!) Se vede că contele Taaffe nu prea o ia serios, de ași ținea cuvân-



tul. Omenii mari de stat, au propria lor morală. (Iaritate la Cehii tineri). După această declarație a ministrului-șef, deputații boemi trebuiau să-l părăsescă și să intre în opoziție. Aceasta însă nu s'a întâmplat și ei poto probabil, că și astăzi ar durmi liniștiți în brațele Escelenței Sale, decât nu i-ar fi smulsă din dăusele poporul boem prin ultimele alegeri, într'un mod oevași cam nedelicat. Regatul Boemiei n'a încheiat tractatul său de drept public cu contele Taaffe, nici cu guvernul austriac, nici cu parlamentul, oi numai și numai cu înalta dinastie a casei Habsburgice și n'are nimenea dreptul de a se înbulzi între Rege și regatul Boemiei; pe unul, care s'ar înbulzi astfel, poporul boem l'ar respinge cu atăta energiă, de ar fi acela chiar și parlamentul austriac. (Viue aplause la Cehii tineri.)

Nu s'gduiți vechile case ale acestui imperiu; ele sunt singurele fundamente pe cari este clădită sigură și tare tronul domnitorilor. (Viue aplause la Cehii tineri).

Restabilirea regatului Boemiei s'a dicit, că este o utopiă și o fantasiă, der utopiile și fantasiile nu află recunoscere în rescriptele împărașei. (Viue aplause la Cehii tineri). Dacă dreptul public boem ar fi o utopiă atunci în Austria și dreptatea și onestitatea ar trece în domeniul fantasiei. (Viue aplause la Cehii tineri). Ei cred, că vor face, ca poporul boem să se ostenescă, și să se sature de lupta cu factorii puternici. Aceasta este o mare amăgire; o nouă generație a crescut în poporul boem, a crescut în conștiința dreptului și s'a cșelită prin școala restristei, er generația oportunității schiope este deja aproape de o grabnică mörte. (Aplause la Cehii tineri).

Ce vrea guvernul să facă față de poporul boem? Vre să-și ducă în câmp tunurile sale, — noi nu ne temem! Noi nu-i vom da la acesta nici o ansă, căci noi avem alte arme, cari au răsturnat sisteme de guvernare cu multă mai tar decât cel actual. Aceste arme sunt biletele noastre de votare; biletele noastre de votare pentru parlamentul austriac, pentru dieta boemă, pentru reprezentanțele districtuale și comunale. Guvernul se dea numai ori cât de des, prin nouă alegeri, ocaziunea pentru eseroișii de arme cu astfel de arme. (Iaritate și förte bine! la Cehii tineri) Odată ne-a spus, ca să așteptăm. 30 de ani s'a așteptat! Pöte statul austriac se mai aștepte încă alți 30 de ani. *Nemulțămirea poporilor sale ar putea fi fatală pentru acest stat în momentul decisiv.* Armele cele mai perfecte, chiar și puscile Mannlicher, vor rămâne timpite și fără nici un efect, decât nu sunt purtate de mări însufleșite. (Aplause la Cehii tineri).

În loc ca să mulțămescă pe poporul boem, să-i inspire iubire, simț de jertfire și entuziasm pentru acest stat, îl face din ce în ce mai nemulțămît. (Förte bine! la Cehii tineri), *provöca din ce în ce mai tare antipatia, ura; o repeta, ura față de acest stat* (Viue aplause la Cehii tineri), *i face din ce în ce mai nesuferit lanțul, cu care e încolțușat de acest stat nedrept.*

Vice-președintele, de *Chlumecy* (se ridică iritat de pe fotoliul său, sună clopoșelul și-i strigă vorbitorului cu voce ridicată și cu semne vedite de o mare iritare, cuvintele aceste): D-ta ai îndrăsnit, a vorbi despre o ură în contra Austriei. (Strigăte pe băncile stângei: Da! Reprobări vii la Cehii tineri și strigăte: În contra guvernului). *De aceea trebuie să te chidăm în modul cel mai hotărât la ordine, chiar și pentru exprimarea făcută, că țera Boemiei trebuie să se regrete, că în anul 1526 a făcut o asemenea alegere de rege.* (Aplause). Dep. *Dr. Gregr* (continuând): Dacă noi predicăm unei urechi surde, atunci nu e vina noastră. Deși bărbații de stat ai

Austriei sunt astăzi surdi și orbi față de pretensiunile îndreptățite ale poporului boem, *necesitatea și strimțörea însă i va învăța dreptate și indulgință.* (Dep. *Dr. Vasaty*: Să dea Dumnezeu!) Noi vom aștepta în liniște timpul acesta și ne vom pregăti pentru el. Odată totu va veni *ziua răfuelei*, der nu e lucru înțelept din partea bărbaților de stat ai Austriei, ca să aștepte ziua aceasta. Ar fi mai bine, decât ar încheia o pace mai de timpuriu cu poporele din monarhie (Förte bine! la Cehii tineri) și pacea aceasta se pöte afla ușor și în grabă, (Așa este! la Cehii tineri), căci ea se numește: *drept și dreptate.* (Aplause furtunose și prelungite la Cehii tineri).

(Măne vomă aduce și discursul prințului Carol *Schwarzenberg*).

### Adunarea generală

a „Reuniunii femeilor române din Brașov și Săcele pentru ajutorarea văduvelor scäpătate ortod. răsărit. din Brașov și Săcele“.

Conform convocării publicate cu 8 zile mai înainte, adunarea generală a susțösei reuniuni se ținu la 30 Noemv. v. c., ziua S lui Andrei, când membrele se adună într'un număr oörșpunător în sala de desemnă a șölei comerciale române din loc, unde d-na vice-președintă *Elena G. Ioan* prin cuvinte alese bineventeză membrele prezente și declară ședința adunării generale ordinare pentru anul reuniunii 1891/92 de deschisă, la 3½ ore p. m.

După ordinea programei, actuarul ordinar, d-l *Ioan Dobream*, aflându-se în concediu din cauză de böla, în locul d-sale actuarul substitut *Ioan Dariu*, în mijlocul unei liniște absolute cetesce raportul general al comitetului reuniunii despre activitatea sa în decursul anului expirat. Din acest raport se vede, că comitetul în decursul anului trecut a dezvoltat o deosebită activitate întru promovarea intereselor reuniunii, pe care adunarea îl primesce fără nici o observare și dă astfel comitetului absolutör pentru anul expirat al reuniunii.

La ordinea zilei urmöză raportul asupra casei reuniunii. D-na *Virginia Vlaicu*, ca cassieră, cetesce numitul raport, care este ascultat cu viu interes din partea adunării și fü primită fără observări, dându-i-se astfel absolutörul meritat, cu mulțămită și recunoscință. Din acest raport se vede, că averea reuniunii consta la finea anului trecut din 3894 fl. 28 cr., er la finea acestui an 1890/91 din 4537 fl. 37 cr.; va să dicită fondul a crescut cu 643 fl. 9 cr. Sporul acesta este a se mulțumi parte petrecerei date în anul trecut, parte testațiunii decedatului *Const. I. Popasu*, apoi taxele anuale și în fine interesele fondului: töte acestea arată aventul îmbucurător, ce l'a luat reuniunea. Totu aci e a se aminti și fapta generösă a d-nei *Stana S. Böloiu*, care a donat reuniunii suma de 40 lei noi, precum și darul d-nei președinte a reuniunii *Susana Mureșianu*, care a trimis pe séma fondului suma de 5 fl.

Reuniunea a numerat în anul trecut 20 membre fundatöre, 92 membre active și 2 membre ajutatöre. Afară de acestea, reuniunea mai numără și 3 membri fundatori. Reuniunea a ajutat din fond în anul trecut 30 de văduve din Brașov și Săcele cu câte 5 fl. În anul acesta, conform deciziunii, ce s'a luat cu ocazia acestei adunări, se vor ajuta 32.

Pentru censurarea rațiociniului casei pe anul acesta se alege o comisiune de 3 membri în persoanele d-nelor *Maria Popea, Elena Săbădeanu și Maria Butnariu*.

Adunarea a primită cu bucurie între membrele sale pe d-na *Paraschiva Ghirincea*, care se făcö membră fundatöre a reuniunii cu suma de 25 fl., din cari a

și solvită momentan 20 fl. Adunarea îi uröză „să trăsescă!“

Adunarea a luat la cunoscință hotăröirea oficiului de dare din loc, prin care se iertă reuniunii suma de 19 fl. ca competență pentru suma de 190 fl. testată acestei reuniuni de fericitul C. I. Popasu.

D-na *Maria Lupan* propune a se alege o comisiune pentru încassarea taxelor dela membrele reuniunii din Săcele și a câștiga de acolo alte membre nouă pentru reuniune și acesta cu atät mai vörtos, că de acolo sunt prea puține membre în raport cu numărul văduvelor din Săcele, ce se ajutoră de reuniune. Primindu-se propunerea aceasta, în comisiunea amintită se alege d-na *Paraschiva Dariu*.

După acestea se cetesce proiectul de buget și se primesce întocmai după cum s'a redactat de comitet.

Consultându-se adunarea asupra petrecerii cu dans, propusă de comitet a se arangia în presera anului nou (31 Decemv 1891), petrecerea amintită se înouviințeză\*). În urmă se alege o comisiune pentru verificarea procesului verbal al acestei adunări în persoanele d-lor: *Elena Săbădeanu, Stănică Iarca și Paraschiva Ghirincea*. Cu acestea ședința se ridică și adunarea se încheie la 5 ore p. m.

Brașov, 8 Decemv. v. 1891.

I. Dariu.

### Din Sighetul Maramureșului.

13. Decemv. 1891.

† *Ioan Bușia*. La 13 Decemv. n. c. s'a înmormentat în Sighet *Ioan Bușia*, profesor preparandial pensionat, reșosat în etate de 63 de ani. Ceremonia funebrală a înplinit'o vicarul Maramureșului *Titu Budu* cu asistarea a cinci preoți.

*Ioan Bușia* a fost de nascere din Transilvania; el fü chiamat în Maramureș în 1861 de profesor dirigent al preparandiei susținute de Asociațiunea pentru cultura poporului român din Maramureș. În postul acesta a funcționat până la 1870, când preparandia noastră s'a sistat neavändu spele enorme de 18 mii floreni, ce le poftea statul.

Dela preperandia noastră, *Bușia* a fost primit la preparandia de stat din Sighet, unde abia a funcționat câpiva ani și a fost trasus la preparandia din Sárospatak, lăsänd în Sighet familia și puțina sa avere.

Sub ocärmuirea lui în preparandia Asociațiunii noastre s'au crescut aproape o sută de învățatori și potü dice, învățatori förte buni, din cari și acum trăsöu mai mulți și-și portă oficiul cu cel mai mare zel.

*Bușia* a fost bărbat deștept și Român învățat; ca atare el își are meritele sale, învățatorii eși de sub mână lui au fost deștepti și pötrunși de simțemintele naționale. Der atitudinea lui națională a influințat mult și asupra intelligenței române din Maramureș. Pentru simțemintele lui românesci a fost scos din Sighet și transferat la preparandia din Sárospatak.

*Bușia* a fost și bărbat isteț, s'a priceput la multe mäestrii, scia face pälării, orolöge, cuțite, călțuni, scaune, mese, ferestrii și coșuri de albine și mai ales avea predilecțiune spre albinărit, încöt se dicea, că densusul își cunöscce albinele sale și pe câmp; apoi în grădinărit și în ultoitul pomilor nu-l întrecea nimenea.

Densusul s'a interesat de töte cauzele românesci; a fost agentul băncei

\*) Comitetul acestei reuniuni însă în ședința sa dela 4 Decemv. v. c. a renunțat la această petrecere în favorul reuniunii române de gimnastică și cöntări din loc, la cererea expresă a acesteia, care voesce a da pe atunci o convenire.

„Transilvania“, corespondentul „Gazetei Transilvaniei“, pärtinitor fidel al Asociațiunii noastre și al convictului român din Sighet.

Asociațiunea noastră, ca la fostul profesor al preparandiei sale, a depus pe cosciugul lui o cunună frumoasă; er la înmormentarea lui au luat parte mulți dintre intelligenții romani din Maramureș.

A fost amicul cel mai sincer al tuturor Romänilor din Maramureș, der și noi l'am iubit förte și deplängemä mörtea lui.

Biserica din Sighet a perdut în densusul pre zelosul notariu al senatului său, er soția sa și pruncii lui pe pärintele cel mai bun și cel mai sirguinos.

Fiă-i țarina ușörä!

... ..

### Telegramele „Gaz. Trans.“

(Serviciul biuorului de cor. din Pesta.)

**Budapesta, 22 Decemv.** Camera deputaților a primit tratatele comerciale în desbatere generală, tractatul comercial cu Germania a fost primit și în desbatere specială.

**București, 22 Decemv.** Camera deputaților s'a deschis er. Deputatul *Aristide Pascal* propuse în numele opoziției o moțiune, în care se exprima neîncredere actualului guvern. După o desbatere mai îndelungată camera primă această moțiune cu 78 contra 74 voturi. Ministrul președinte *Catargiu* se duse la Regele, pentru ca să-i raporteze despre decursul acestei ședințe a camerei.

### DIVERSE.

**Bizac despre Don Pedro.** Marele romancier franceș, *Balzac*, scrie următorea istoriä despre decedatul eximpörat al Brasiliei, *Don Pedro*: În ziua în care Brasiliei proclamară ca împörat pe *Don Pedro de Alcantara*, crescötorul acestuia merse cu învățcelul său la o vilă în depärtare de mai mulți kilometri de Rio de Janeiro. În decursul drumului i-a apucat o plöia mare și *Don Pedro* se gräbi cätträ o colibă și se trase lângă ușa ei, fiindcă nu avö ploeriu. În fine se înfășă o babă bötänă la feröstră, der ea nu da semne că ar voi să primescă bucoros înăuntrul colibei pe „bietul“ cälötör. — Dela o vreme *Don Pedro*, ne mai putänd suferi umeșela, strigă cu glas înalt: „Lăsă-mö înăuntru, strigöie bötänă; eu sunt: *Ioan Carlos Leopoldo Salvator Bibiano Francisco Xavier do Paula Leocadio Miguel Gabriel Rafael Gonzaga don Pedro de Alcan...*“. Aici i-se opri vocea. — „Maică Prea Curată“ röpuse baba „e peste puțină să primescö atătea persoane.“ Și tinerul împörat fü nevoit să rabde mai departe plöia și frigul.

**Pericolul bärbierului.** Scriitorul franceș *Honore Balzac* merse odată cu câteva zile înainte de anul nou la bärbierul său. — „Ce-ți este *François*?“ duse cätträ o calfă, care obiönuia să-l radă. „De ce ești așa de galben?“ — „Ah, domnul meu,“ röpuse calfa „mă tem förte! Am audit din isvorü sigur, că îndatä după anul nou se pus-tiesce lumea. În 2 Ianuarie se vor topi vitele, în a 4 ömenii.“ — „Döu, că asta e grozav!“ strigă *Balzac*. „Atunci cine mă va rade în 3?“

### Cursul pieței Brașov

din 22 Decemv. st. n. 1891.

	9.27	Vänd. 9.31
Monnote romänesc	9.27	9.27
Argint romänesc	9.22	9.27
Napoleon-d'ori	9.80	9.35
Lire turcesc	10.58	10.63
Imperial	9.58	9.63
Albin	5.45	5.50

Proprietär:

**Dr. Aurel Mureșianu.**

Redactor responsabil intermal:

**Gregoriu Maiorü.**

Nr. 1533/91

734,3—1

Nr. 16293—1891

735,1—1

**PUBLICAȚIUNE.**

După descoperirea făcută din partea unor domni profesori, cauzele casurilor de îmbolnăvirii ivite în Brașov în timpul celui din urmă se pot reduce la apa de băut. Acesta mă silesc a face locuitorii atenți, să nu ia apă de băut din acele fântâni, cari poartă însemnarea „apă de trebuință”, însă nu de băut și din precauțiune, întâiu să fiarbă bine apa de băut din ori și ce fântână luată și să o pună să se răcoască înainte de a se bea.

Brașov, 20 Decemvre 1891.

Primarul.

**PUBLICAȚIUNE**

Socotela casei orașenești din an. 1890 dimpreună cu acelușe receverere, mai departe cu rectificările și chiarificările, precum și inventarul asupra aerei comunei orașenești se adă conforță § 142 alt art. de lege XXII din 1886 în biroul comptabilității orașenești, Strada Porții 63, în decursul a 15 zile spre esaminare din partea fiăcărui. Fiăcărui supus dărei îi stă în libera voiă, de a și așterne observațiunile până în 3 Ianuarie 1892 subscrisului magistrat.

Brașov, 19 Decemvre 1891.

Magistratul orașenești.

**INSCIINȚARE.**

Am onorea a aduce la cunoștința on. publică, că am primit re-presentarea pentru orașul Brașov și împrejurime a

**Stabilimentului pentru văpsitul vestmintelor și spălatul pe cale chimică a lui**

**Béla Haltenberger din Cașovia**

(fondat în anul 1810)

Cu 1 Decemvre a. c. îngrijesc primirea și predarea stofelor pentru văpsit și spălat pe cale chimică. Prețurile le fixeză fabrica după starea în care se află materialul pentru văpsit, și pentru lățirea unei clientele în cercurile cele mai depărtate și scutirea mușterilor de cheltueli, se obligă a plăti portul trimiterei și retrimiterei; astfel on. publică n'are alte cheltueli, decât numai plata pentru văpsit. Imi permit a atrage atențiunea on. publică cu deosebire asupra văpsitului vestmintelor purtate din stofă și mătase, în toate culorile moderne deschise și închise, după modelurile dorite. Asemenea și asupra spălătoriei chimice, care corăspunde tuturor cerințelor moderne. Vestmintele bărbătești se văpsesc și se curăță în starea lor, fără a se descose, vestmintele de dame însă se pot numai curăți pe cale chimică în starea lor nedescusută. Fabrica este întocmită și pentru curățirea și văpsirea penelor de struț, și primesce toate obiectele de asemenea natură spre reparare. Lucrul și esecutarea sunt garantate. Prețurile cele mai ieftine. Cartele cu mostre se află la mine spre esaminare, și dau deslușiri la întrebările eventuale.

In acceptarea on. comande semneză cu distinsă stimă,

**F. SCHMIDT**  
LA „ANCORA DE AURU”  
Tergul inului Nr. 21.

732,3—1.

**Sosirea și plecarea trenurilor în Brașov.**

**I. Plecarea trenurilor:**

**1. Dela Brașov la Pesta**

Trenul mixt: 4 ore 20 minute dimineța.  
Trenul accelerat (peste Clușiu): 2 ore 48 minute după amăđ.  
Trenul de persoane: 7 ore 23 minute sėra.  
Trenul accelerat (peste Arad): 10 ore 24 minute sėra.

**2. Dela Brașov la București:**

Trenul accelerat: 5 ore 15 minute dimineța.  
Trenul mixt: 11 ore înainte de amăđ.  
Trenul accelerat: 2 ore 19 minute după amăđ.

**3. Dela Brașov la Zėrnesci:**

Trenul mixt: 8 ore 35 minute dimineța.  
Trenul mixt: 4 ore 55 minute după amăđ.

**Dela Brașov la Ch.-Vașarhei.**

Trenul mixt: 8 ore 30 minute înainte de amăđ.  
Trenul mixt: 3 ore 10 minute după amăđ.

**II. Sosirea trenurilor:**

**1. Dela Pesta la Brașov:**

Trenul accelerat (peste Arad): 5 ore 8 minute dimineța.  
Trenul de persoane: 8 ore dimineța.  
Trenul accelerat (peste Clușiu): 2 ore 9 minute după amăđ.  
Trenul mixt: 10 ore 5 minute sėra.

**2. Dela București la Brașov:**

Trenul accelerat: 2 ore 18 minute după amăđ.  
Trenul mixt: 6 ore 53 minute sėra.  
Trenul accelerat: 10 ore 17 minute sėra.

**3. Dela Zėrnesci. la Brașov**

Trenul mixt: 6 ore 29 minute dimineța.  
Trenul mixt: 1 ore 44 minute sėra.

**4 Dela Ch.-Vașarhei la Brașov.**

Trenul mixt: 8 ore 8 minute înainte de amăđ.  
Trenul mixt: 6 ore 53 minute după amăđ.

**Arėndare prin licitațiune.**

Muntele „Santilie” din județul Prahova, România, proprietatea Bisericei Sf. Nicolae din Brașov-Scheiu, se dă în arėndă pe 3 ani începėndu cu 1-a Ianuarie 1892.

Cei ce doresc a lua în arėndă acest munte de pășune, are a adresa oferte în scris, cel mult până la 31 a. c. v., subsemnatului Comitetu, de unde își pot lua și informațiunile de lipsă.

**Comitetul parochial al Bisericei Sf. Nicolae din Brașov, Scheiu.**

Brașov, 20 Noemvre v. 1891.

729,5—4.

**PUBLICAȚIUNE.**

Direcțiunea generală a Căilor Ferate Române face cunoscut prin acesta, că are

**31 posturi de Ingineri vacante**

la Serviciul de Intreținere din București, Craiova, Pitești Buzău, Galați și Iași.

Doritorii de a ocupa asemenea posturi sunt rugați a presenta cererile D-lor în scris la adresa Direcțiunei generale a Căilor Ferate Române, Serviciul P. la București cel mult până la 15 Ianuarie 1892 st. nou cu arătarea adresei D-lor exactă și anexand documentele următoare:

- 1) Diploma séu Certificat de terminarea studiilor a unei școle speciale de Ingineri.
- 2) Certificat de serviciu.
- 3) Act de nascere.
- 4) Act de căsătorie (dēcă e căsătorit) și de nascere al soției, precum și eventual ale copiilor.
- 5) Actele pentru serviciul militar.

Pentru informațiuni mai detaliate doritorii se vor adresa în scris séu verbal la Șeful Serviciului de Intreținere C. F. R., București, Calea Victoriei Nr. 124.

724—12.

**ABONAMENTE**

la

**„GAZETA TRANSILVANIEI”**

Prețul abonamentului este:

**Pentru Austro-Ungaria:**

Pe trei luni . . . . . 3 fl. —  
Pe șese luni . . . . . 6 fl. —  
Pe un an . . . . . 12 fl. —

**Pentru România și străinătate:**

Pe trei luni . . . . . 10 fr.  
Pe șese luni . . . . . 20 fr.  
Pe un an . . . . . 40 fr.

**Abonamente la numerele cu data de Duminecă.**

**Pentru Austro-Ungaria:**

Pe an . . . . . 2 fl. —  
Pe șese luni . . . . . 1 fl. — cr.  
Pe trei luni . . . . . 50

**Pentru România și străinătate:**

Pe an . . . . . 8 franci.  
Pe șese luni . . . . . 4 franci.  
Pe trei luni . . . . . 2 franci.

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate poștale.

Domnii, cari se vor abona din nou, să binevoiescă a scrie adresa lămurită și a arăta și poșta ultimă.

**Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”**